

ЧАСТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ГАЗПРОМ КОЛЛЕДЖ ВОЛГОГРАД»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

2020



Рабочая программа учебной дисциплины разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее - СПО) 15.02.14 Оснащение средствами автоматизации технологических процессов и производств (по отраслям).

Одобрено цикловой комиссией
общегуманитарных дисциплин
Протокол № 1
от «9» сентября 2020 г.
Председатель ЦК Т.И.Вострикова

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
по учебно-воспитательной работе
Е.Ю. Камынина
«26» октября 2020 г.

Разработчик:

Королева Виктория Александровна, преподаватель ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»

Рецензенты:

Усачева Александра Николаевна, к.ф.н., доцент кафедры «теории и практики перевода» Института филологии и межкультурной коммуникации ВолГУ

Терновая Ольга Геннадьевна, преподаватель ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»

СОДЕРЖАНИЕ

№	Наименование раздела	Стр.
1.	Паспорт рабочей программы учебной дисциплины	4
2.	Структура и содержание учебной дисциплины	7
3.	Условия реализации учебной дисциплины	11
4.	Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины	15

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с ФГОС по специальности (специальностям) СПО базовой подготовки 15.02.14 Оснащение средствами автоматизации технологических процессов и производств (по отраслям).

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» может быть использована в дополнительном профессиональном образовании (в программах повышения квалификации и переподготовки).

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в состав цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин, изучение которого предусмотрено основной профессиональной образовательной программой по специальности СПО.

При изучении дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» реализуются межпредметные связи с общепрофессиональными дисциплинами профессионального цикла.

1.3. Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- лексический запас (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

При изучении «Иностранный язык» актуализируются следующие компетенции:

ОК1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК6. Работать в коллективе и в команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий.

ОК8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием. Осознанно планировать повышение квалификации.

ОК9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

1.4. Количество часов на освоение рабочей программы учебной дисциплины:

максимальной учебной нагрузки обучающегося 192 часа, в том числе:
обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 186 часов;
самостоятельной работы обучающегося – 6 часов.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

№	Виды учебной работы	Объем часов
1	Максимальная учебная нагрузка (всего)	192
2	Обязательная аудиторная нагрузка (всего)	186
	В том числе:	
	практические занятия	186
3	Самостоятельная работа обучающегося (всего)	6
	Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме дифференцированного зачета	

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические работы, самостоятельная работа обучающихся, курсовая работ (проект) (если предусмотрены)	Объем часов	Уровень освоения
I	2	3	
Раздел 1. «Я и окружающий мир»		88	
Тема 1.1. «Самопрезентация»	Содержание учебного материала Лексика по теме: анкетные данные, семейное положение, члены семьи, прилагательные, характеризующие внешность, черты характера человека. Аудиторные занятия Практические занятия	4	1, 2, 3
Тема 1.2. «Мой колледж»	Содержание учебного материала Лексика по теме: история колледжа, названия факультетов и специальностей, дисциплин, традиции, режим работы, корпоративная составляющая. Речевые штампы по теме. Аудиторные занятия Практические занятия	4	1, 2, 3
Тема 1.3 «Страноведение англоязычных стран»	Содержание учебного материала Лексика по теме: экономическое положение крупнейших англоговорящих стран (Великобритания, США, Канада, Австралия), топливно-энергетический комплекс, крупнейшие энергетические компании, промышленные центры. Аудиторные занятия Практические занятия	8	1, 2, 3
Тема 1.4 «Российская Федерация»	Содержание учебного материала Лексика по теме: экономическое положение, достопримечательности, культурные центры, промышленность, топливно-энергетический комплекс, крупнейшие компании. Аудиторные занятия Практические занятия	8	
Тема 1.5 «Человек и технический прогресс»	Содержание учебного материала Лексика общетехнического характера. Основные понятия физики (физические явления, величины, приборов), химии (названия химических элементов, реакций, соединений, приборов), математики (основные математические действия, чтение примеров и формул), компьютер, компьютерная техника, история создания, состояние на современном этапе. Аппаратное и программное обеспечение. Компьютерные сети, Интернет Основные инструменты мастерской, оборудование лабораторий. Выдающиеся ученые и изобретения. Отрасли индустриального дела (машиностроение, энергетика, электроника и т.д.); тенденции развития отраслей, оборудование, инструменты, название операций и процессов. Аудиторные занятия Практические занятия	4	1, 2, 3
Тема 1.6 «Профессиональная	Содержание учебного материала Лексика по теме: область профессиональной деятельности, сфера применения полученных знаний и навыков, круг	28	1, 2, 3
		22	

деятельность»	профессиональных обязанностей, рабочее место, основные операции, описание производственных процессов, оборудования, техническая документация по профилю специальности.		
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	22	
	Самостоятельная работа обучающихся:		
Тема 1.7 Газовая отрасль России	Содержание учебного материала ПАО «Газпром» - ведущая компания в России. Задачи и перспективы развития. Роль и место ПАО «Газпром» на международном рынке. Лексика по теме: полезные ископаемые, разведка, добыча, переработка, транспортировка и хранение природного газа. Компрессорные станции, газораспределительные сети, хранилища. Оборудование отрасли. Аудиторные занятия	18	1,2,3
	Практические занятия	18	
Раздел 2. Лингвистические реалии английского языка		58	
Тема 2.1. Грамматические, лексические и стилистические особенности английского языка	Содержание учебного материала Части речи. Грамматические категории различных частей речи английского языка Имя существительное (образовано множественного числа, исчисляемые/неисчисляемые имена существительные, притяжательный падеж). Имя прилагательное (образование степеней сравнения, использование имен существительных в сравнительных оборотах). Глагол (основные формы глагола: инфинитив, причастие I, причастие II, спряжение глагола, видоременные формы действительного и страдательного залога Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous, неправомерные глаголы, образование форм повелительного наклонения, фразовые глаголы). Наречие (формообразование, образование степеней сравнения, особенности употребления). Имя числительное (количественные, порядковые дробные), правила чтения дат, математических выражений, химических формул). Местоимение (разряды местоимений: личные, объектный падеж личных местоимений, притяжательные, абсолютная форма притяжательных местоимений, возвратные, указательные, вопросительные, неопределенные, отрицательные, производные от неопределенных и отрицательных местоимений, количественные). Артикли (определенный, неопределенный, случаи употребления). Предлог (предлоги места, времени, направления). Порядок слов в предложении. Типы вопросительных предложений (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопрос), особенности построения, порядок слов. Модальные глаголы и их эквиваленты. Инфинитив и инфинитивные обороты (сложное дополнение, сложное подлежащее). Причастия и причастные обороты. Герундий и герундиальные обороты. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Сослагательное наклонение. Словообразование, основные словообразовательные аффиксы, конверсия, термины. Профессионализмы. Аудиторные занятия	58	1,2,3
	Практические занятия	58	
Раздел 3. Перевод текстов профессиональной направленности		46	
Тема 3.1. Особенности	Содержание учебного материала Лексические сложности перевода: способы перевода интернациональной, псевдоинтернациональной,	12	1,2,3

перевода технических текстов	безэквивалентной лексики, сокращений, аббревиатур, личных имен, фразеологизмов. Терминологические трудности. Особенности перевода грамматических явлений: независимые отглагольные (инфинитивных, причастных, герундиальных) обороты, безличные предложения. Стилистические особенности языка технической литературы. Порядок работы со словарем. Аудиторные занятия		
	Практические занятия	12	
Тема 3.2. Практика технического перевода	Содержание учебного материала Перевод текстов технической направленности средней сложности, описание приборов, аппаратуры, материалов, описание технологических процессов, инструкций по эксплуатации оборудования по профилю специальности.	34	2,3
	Аудиторные занятия		
	Практические занятия	28	
	Самостоятельная работа обучающихся	6	
Всего:		192	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством)
3. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач)

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Материально-техническое обеспечение

Учебная дисциплина реализуется в учебном кабинете «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Оборудование учебного кабинета: доска, столы, стулья, экран, наглядные пособия, библиотечный фонд.

Технические средства обучения: компьютер, мультимедийное оборудование.

3.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

1. Гарагуля, С.И. Английский язык для студентов технических колледжей = English for Technical College Students: учебник/ С.И.Гарагуля. – Ростов н/Д:Феникс, 2017. – 509 с. – (Среднее профессиональное образование).

Дополнительные источники:

1. Агабекян, И.П. Английский язык для студентов энергетических специальностей = English for Power Engineering Students./ И.П.Агабекян. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. - 364 с. : ил. - (Высшее образование).

2. Айзенкоп,С.М., Багдасарова, Л.И., Васина, Н.С., Глущенко, И.Н. Учебное пособие по техническому переводу. Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 1996.-288с.

3. Англо-русский политехнический словарь. В 2 т./ Авт.-сост. М.И.Адамчик. - Мн.:Харвест, 2004. - 784 с.

4. Андрианова, Л.Н. Учебник английского языка для вечерних и заочных технических вузов/ Л.Н.Андрианова - М.: Высш.шк., 2000. - 463 с.

5. Башмакова, И.С. Английский для технических вузов. Modern Vehicles and Electronics: Учебное пособие. - М.:Филоматис: Издательство «Омега-Л», 2010. - 456с.

6. Безкоровайная, Г.Т. Planet of English: учебник английского языка для учреждений НПО и СПО [Г.Т.Безкоровайная, Н.И.Соколова, Е.А.Койранская, Г.В.Лаврик]. - М.: Издательский центр «Академия», 2012.-256с: ил.

7. Бжиская, Ю.В. Английский язык: информационные системы и технологии/ Ю.В.Бжиская, А.В. Краснова. - Ростов н/Д: Феникс, 2008. - 248, [1] с. — (Высшее образование)

8. Бонами, Д. Английский язык для будущих инженеров : Учеб. пособие./ Предисл. В.Б.Григорова; Пер «Методических указаний» и словарей Л.И.Кравцовой. – 2-е изд, испр. – М.:Высш.шк., 1994. – 287 с.:ил.

9. Бондарев, М.Г. Компьютерная техника. Computer Engineering : учеб.пособие / М.Г.Бондарев, А.С.Андриенко, Л.В.Буренко, О.Г.Мельник, Э.А.Сидельник; под общ. Ред. Г.А.Краснощековой. – 4-е изд., стер. – М.:ФЛИНТА : Наука, 2016. – 288 с.

10. Булатов, А.И. Русско-английский словарь по нефти и газу. Ок. 35 000 терминов. - 3-е изд., стереотип. - М.:РУССО, 2003. - 424 с.

11. Выборова, Г.Е., Мельчи на, О.И., Махмуриян, К.С. Easy English: Базовый курс: Учебник для учащихся средней школы и студентов неязыковых вузов/ Г.Е.Выборова, О.И.Мельчина, , К.С.Махмуриян. - АСТ-Пресс,2012.-384с.

12. Евдокимова, Н.В. Английский язык для IT-специалистов: продвинутый уровень/ Н.В.Евдокимова. - Ростов н/Д: Феникс, 2014. - 334, [1] с. - (Высшее образование).

13. Журавлёва, Р.И. Английский язык: учебник для студентов горно-геологических специальностей вузов /Р.И.Журавлёва. – Ростов н/Д : Феникс, 2013. – 508 с. – (Высшее образование).

14. Зайцева, С.Е. World of Metals through Fun, Odd and Interesting Facts: учебное пособие/ С.Е.Зайцева, Л.В.Коколина, А.В,Щербакова. – М.:КНОРУС, 2015.-112с. – (Бакалавриат)

15. Кистол, Л.П. Английский язык: компьютер и Интернет/ Л.П.Кистол, Е.В.Тюнина - Ростов н/Д: Феникс, 2015. – 222 с. – (Библиотека студента).

16. Кистол, Л.П. Machine-building Engineering : учеб.пособие / Л.П.Кистол – М.:ФЛИНТА : Наука, 2009. – 144 с.

17. Новый англо-русский и русско-английский словарь. 70 000 слов и словосочетаний. - М.ЮОО «ДОС», 2008. - 700 с.

18. Парахина, А.В. Пособие по переводу технических текстов с

английского языка на русский / А.В. Парахина- М., «Высшая школа», 1979.- 160с.

19. Полякова, Т.Ю. Английский язык для диалога с компьютером: учебное пособие для технических вузов - М.: Высшая школа, 1998.- 190 с.

20. Радовель, В.А. Английский язык: основы компьютерной грамотности: учебное пособие/ Радовель В.А. - Изд.9-е - Ростов н/Д: Феникс, 2010.-219 с.

21. Рачков, М.Ю. Английский язык для изучающих автоматику: учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры/ М.Ю.Рачков.- 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 268 с.

22. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: лексико-грамматический справочник/ М.Г.Рубцова. - 2-е изд.испр.и доп. - М.:АСТ: Астрель, 2006. - 382, [2]с.

23. Семенова М.Ю. Основы перевода текста: учебник/М.Ю.Семенова. - Ростов н/Д: Феникс, 2009. -344с.

24. Серебренникова, Э.И., Круглякова И.Е. Английский язык для химиков: Учеб.для студентов химико-технолог.спец.вузов. -3-е изд., испр. И доп. – Стереотипное издание. Перепечатка с издания 2009 г. – М.:Альянс, 2015. – 400с.: ил.

25. Степанова, Н.А, Практический курс английского языка для студентов-химиков. About the Foundations of Chemistry. A Practical Course of English for the First Year Students: Учебное пособие/ Н.А,Степанова. – СПб.: Политехника,2011 – 120с.

26. Степанова, Т.А. Английский язык для направления «Химия»: практический курс= English for Chemists: A Practical Course: учебник для студ.учреждений высш.проф.образования / Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 5-е изд., стер. – Спбю:Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2012. – 288с.- (Сер.Бакалавриат)

27. Стрельцов, А.А. Научно-технические тексты: от понимания к переводу: учеб. пособие / А.А.Стрельцов. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. - 398 с. - (Высшее образование)

28. Фишман, Л.М. Professional English: учебное пособие/ Л.М.Фишман. – М.:ИНФРА-М, 2017. – 120 с. – (Среднее профессиональное образование)

29. Хоменко, В.Ф. Скалабан, В.Ф.Английский язык для студентов технических вузов: основной курс. В 2 ч.учеб. пособие/ С.А. Хоменко,

В.Ф. Скалабан[и др.] ; под общ. ред. Хоменко, В.Ф. Скалабан, В.Ф -
Мн.: Высш.шк., 2006.- 287с.

30. Charles Lloyd, James A.Frazier –Jr.MS Career Paths. Engineering. Express Publishing, 2011 - 40 p.

31. Joseph F.Hilyard The Oil and Gas Industry. A nontechnical Guide. PennWell, 2012 – 315 p.

32. Lewis Lansford, D’Arcy Vallance Oxford English for Careers. Oil and Gas. Oxford University Press, 2011- 136 p.

33. Mark Ibbotson Professional English in Use. Engineering. Technical English for professionals. Cambridge University Press, 2011 – 144 p.

34. Simona Franzoni Flash on English for Mechanics, Electronics and Technical Assistance. ELI, 2012 – 47p.

35. Virginia Evans, Jenny Dooley, Carl Taylor Career Paths. Electronics. Book 1. Express Publishing, 2012 - 39 p.

36. Virginia Evans, Jenny Dooley, Carl Taylor Career Paths. Electronics. Book 2. Express Publishing, 2012 - 39 p.

37. Virginia Evans, Jenny Dooley, Carl Taylor Career Paths. Electronics. Book 3. Express Publishing, 2012 - 39 p.

38.

39. Virginia Evans, Jenny Dooley, Stanley Wright Career Paths. Information Technology. Express Publishing, 2011 - 40 p.

40. Virginia Evans, Jenny Dooley, Tres O’Dell. Career Paths. Electrician. Book 1. Express Publishing, 2012 – 40 p.

41. Virginia Evans, Jenny Dooley, Tres O’Dell. Career Paths. Electrician. Book 2. Express Publishing, 2012 – 40 p.

42. Virginia Evans, Jenny Dooley, Tres O’Dell. Career Paths. Electrician. Book 3. Express Publishing, 2012 – 40 p.

Интернет-ресурсы:

1. <https://www.native-english.ru/>
2. <http://www.homeenglish.ru>
3. <http://www.real-english.ru>
4. <https://www.youtube.com/profile?user=bbclearningenglish>
5. <http://www.naturalgas.org>
6. <http://www.gazprom.com>
7. <http://www.grammarway.ru>

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий и лабораторных работ, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
<p>обучающийся должен уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные темы);- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас. <p>обучающийся должен знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- лексический запас (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	<p>практические занятия, задания на дом, подготовка устных выступлений</p> <p>практические занятия, задания на дом, индивидуальные проекты</p> <p>задания для внеаудиторной работы</p> <p>практические задания, домашние задания</p>